

학사 일정

9월 7일 금요일

대체 일정 ([Calendar](#) 참조)

9월 10일 월요일

지의회, 오후 4시, 교직원 라운지

9월 12일 수요일

11학년 학부모 초청회, 오후 6시 30분, 도서관
12학년 학부모 초청회, 오후 7시 45분, 도서관

9월 13일 목요일

학부모회 모임, 오전 8시 45분, 교직원 라운지
새가족 팻럭, 오후 5시 30분, 도서관

9월 17일 월요일

추가 사진 촬영, 오후 1시 30분 - 2시 30분, 교직원 라운지

Fri, Sep 7

Alternate Schedule (see [Calendar](#))

Mon, Sep 10

Site Council, 4 PM, Staff Lounge

Wed, Sep 12

Junior Parents Night, 6:30 PM, Library

Senior Parents Night, 7:45 PM, Library

Thu, Sep 13

PTSA Meeting, 8:45 AM, Staff Lounge

New Families Potluck, 5:30 PM, Library

Mon, Sep 17

Make-Up Photos, 1:30-2:30, Staff Lounge

건 (Gunn)

Translation by
Philip Chung

건 운영 위원회에 여러분의 목소리를 들려주세요

제 1회 모임: 9월 10일 월요일, 오후 4시, 교직원 휴게실
본교의 발전과 개선 과정의 검토와 논의를 위해 새로 선출된 학부모, 학생, 그리고 교직원으로
조직된 건 운영 위원회가 출범합니다. 건 운영 위원회는 교장 Kathie Laurence 및 교직원 일동,
그리고 학급 대표들과 협업을 통해 학교 관련 문제를 해결하기 위해 결성되었습니다. 본
위원회는 달에 한 번 소집되며, 건 커뮤니티의 누구에게나 열려있습니다. 각 모임은 건 커뮤니티
참여자들의 자유 토의로 시작하며, 이로써 위원회에 상정될 안건을 정하게 됩니다. 부득이한
사정으로 참여가 불가하나, 문의나 건의 사항이 있다면 위원회의 의원을 통해 위원회에 통보하실
수 있습니다. 자세한 정보는 해당 [웹사이트](#)를 참고하세요. 다음은 2018-19기 건 학부모 위원회
대표 목록입니다:

Glynn Edwards
Jane Dick
Liz Milner
Mudita Jain
Jade Chao (대체 대표)

Gunn Site Council is Interested in Hearing from YOU!

First Meeting: Mon, Sep 10, 4 PM, Staff Lounge

The Site Council brings together elected parent, student, and staff representatives to develop, review, and assess a school improvement process for Gunn High School. We are charged with working collaboratively with Principal Kathie Laurence and both staff and student representatives on whole-school issues. Site Council meets once a month (dates are on the Gunn calendar) and are open to members of the Gunn community. All meetings begin with an Open Forum opportunity for members of the Gunn community to address the Council. If you are unable to attend a meeting in person but have a question, concern, or idea that affects the whole school (not just a particular course or student), please email one of us and we can present the issue on your behalf and follow up with you afterwards, as appropriate. In addition, we will try to communicate agenda items for upcoming meetings as they are decided. For more information about Site Council, click [here](#). Gunn Site Council 2018-19 parent reps:

Glynn Edwards
Jane Dick
Liz Milner
Mudita Jain
Jade Chao (alternate parent representative)

Translation by
Jaegyung Lee

펠로 앨토 학부모 교육 시리즈

자애로운 육아법: 창의적이고 상냥한 아이 기르기

10월 2일 화요일, 오후 7시 - 8시 30분

펠로 앨토 고등학교 (Performing Arts Center (PAC), 50 Embarcadero Rd, Palo Alto)

창의적이고 상냥한 아이, 정서 지능이 높고 리더십이 강한 학생을 기르시고 싶으십니까? 이 분야에서 세계적으로 유명한 스탠포드의 교수 레아 웨이스(Leah Weiss) 박사님이 자녀들의

감정기복을 잘 조절하면서 본인의 건강도 챙기는 육아법에 대한 강의를 합니다. 감정적인 자녀를 기르기 위해 본인의 비판적인 마음의 목소리를 줄이고 조금 더 자애로운 육아방식을 택할 수 있도록 도움을 드립니다. 레아 웨이스는 박사학위를 소유한 연구자, 교수, 상담가이자 작가이며, 스탠포드 비즈니스 대학원에서 자애로운 리더십(compassionate leadership) 수업을 가르치고 스탠포드의 자애로움 경착 프로그램(Compassion Cultivation Program)의 설립자중 한명입니다. 웨이스 박사님의 극찬을 받은 서적 “우리는 어떻게 일하는가(How We Work)는 달라이 라마(Dalai Lama)에게서 열렬한 지지를 받고 있습니다. 학부모, 학생, 그리고 교육자들도 환영합니다. 입장은 무료이며 가벼운 간식이 제공됩니다. 스페인어 및 중국어 번역이 있을 예정입니다. 펠로 앨토 학부모 교육 시리즈의 행사는 펠리와 건의 학부모회에서 지원됩니다. 자세한 정보 및 입장권: <https://leahweiss2018palalto2.eventbrite.com>.

Palo Alto Parent Education Series

Compassionate Parenting: How to Raise Teens Who Are Kind, Creative, and Resilient

Tue, Oct 2, 7-8:30 PM, Palo Alto High School Performing Arts Center (PAC), [50 Embarcadero Rd, Palo Alto](#)

How can you raise teens who are more creative, compassionate, and resilient? Students who will become emotionally intelligent leaders? Dr. Leah Weiss, Stanford University, international expert in compassion, shares advice about what parents can do to remain mindful while navigating the ups and downs of raising kids. Learn how to quiet your critical inner voice and practice greater self-compassion to raise kids who are emotionally resilient. Leah Weiss, PhD, is a researcher, professor, consultant, and author. She teaches courses on compassionate leadership at Stanford Graduate School of Business and is founding faculty for Stanford's Compassion Cultivation Program. Her acclaimed new book, *How We Work*, is endorsed by the Dalai Lama. Parents, students, and educators welcome! Free admission and light refreshments. Spanish and Mandarin interpretation will be available. Palo Alto Parent Education Series events are sponsored by Paly PTSA and Gunn PTSA. Info & tickets: <https://leahweiss2018palalto2.eventbrite.com>

Translation by
Romi Chung

건재단 9월 매치

이달 9월 학교 재단에서 실시하는 기부 프로그램에서 기부자들이 많은 활약이 선보여 주었습니다. 저희 재단은 대학 진입을 앞두고 있는 12학년들에게 장학금을 제공합니다. 보통의 보조금에 해당되어 있지 않던 필수적인 생활비 및 집세, 교과서 비용, 입학금 등이 저희 재단 장학금에는 포함되어 있습니다. 여러분들의 작은 성의도 저희에게 큰 변화를 줄 수 있습니다. 이달 gunnfound.org/donate에서 학부모들의 영향력을 배로 보여주세요. 감사합니다. 백투스쿨(back to school) 행사 및 푸드트럭이 성공할수있도록 큰 활약을 펼쳐주신 건 커뮤니티에게 또한 감사의 말씀을 전합니다.

Gunn Foundation September Challenge Match

The Gunn Foundation has a generous donor who will match September donations. Gunn Foundation provides need-based scholarships to college-bound Gunn seniors. Scholarships fund essential expenses -- housing deposits, books, enrollment fees -- often unmet by aid packages. Any amount can make a difference. Double your impact in September at gunnfound.org/donate. Thank you. The Gunn Foundation also thanks our fantastic Gunn community for making the first annual Back-to-School Social event with food trucks a smashing success.

Translation by

건 아카데미 센터에서 피어 튜터 신청을 현재 받는중입니다

만약 이것들이 해당이 된다면 아카데미 센터 튜터가 되주시기 바랍니다.

- 스페인어 2 또는 3(Spanish 2 or 3), 분석 H(Analysis H) 또는 AP 물리 1(AP Physics 1)를 튜터 가능하신분
- AP 과목을 듣고 있고, 다른 학생들을 그 과목에서 도와줄수 있는 튜터
- 리빙스킬(Living Skills) 과목이나 대학교 어플리케이션에 커뮤니티 서비스 시간을 얻고 싶은 튜터

지금 당장 도서관 바로옆인 아카데미 센터(D-2)에 신청해주세요!

The Gunn Academic Center Accepting Peer Tutor Applications Now

You should become a Student Tutor in AC tutor if...

- You can tutor SPANISH 2 or 3, ANALYSIS H, or AP PHYSICS 1.
- You're taking AP courses, and are feel you can help other students succeed in the subject.
- You want to earn community service hours for Living Skills or for your college apps.

Apply NOW in the AC (D-2), right next to the Library!

지난 호에서:

새 가족 팻럭

9월 13일, 목요일, 오후 5시 30분-7시 30분

건 도서관

펠로 엘토, 혹은 미국에 온지 얼마 되지 않으셨습니까? 혹은 9학년 학부모 오리엔테이션을 놓치셨습니까? 또 다른 건 학부모들과 만나고 싶으십니까? 그렇다면 [새 가족 팻럭](#)이 준비되어있습니다! 건 학부모회가 새 가족 팻럭에 초대합니다! 새 가족 팻럭은 건 학부모회 대표들과 소통하고, 건 행정부와 만나고, 건 학생 대표, 펠로 엘토 교육구 대표, 학부모망 조정자, 그리고 학생활동센터(SAC)에 대해 배울 수 있는 기회이자 그 이상입니다! 스페인어와 표준 중국어를 사용하는 학부모 대사들이 문답을 위해 참석할 예정입니다. 건에 정착하고 편안함을 느끼기 위해 무엇이 필요한지 떠올리십시오. 표준 중국어/ 스페인어 통역사들의 탁아또한 가능합니다. [이곳](#)으로 신청해주시오.

New Families Potluck

Thu, Sep 13, 5:30-7:30 PM, Gunn Library

New to PAUSD or to the United States? Or maybe you were unable to come to the 9th grade Parent Orientation? Want to meet some more Gunn families? Then the [New Family Potluck](#) is for you! The PTSA invites you to come to the New Family Potluck where you can hear from PTSA leaders, meet with Gunn Administration, Gunn Student Leaders, PAUSD Leaders, Parent Network Moderators, learn about the Student Activity Center (SAC) and more! We'll have Spanish and Mandarin speaking parent ambassadors to help answer questions you may have. Find out what you need to know to feel comfortable and settled in at Gunn. Mandarin and Spanish translators as well as childcare available. Please sign up [here](#).

新到家庭的Potluck聚会活动 (自带食物的聚会活动)

星期四, 9月13日, 下午5点半到晚上7点半

Gunn的图书馆

新来到PAUSD学区甚至是新来到美国吗?又或许是您无法前往日前为9年级新生举办的一场信息介绍会?想要来认识更多的Gunn家长们吗?那么这场新的家庭Potluck (自带食物)聚会活动将是针对您的

需要所举办的。PTSA (家长老师学生联合会) 邀请 您来参与这一场新的家庭Potluck (自带食物) 聚会活动；期 间您会听到PTSA的领导团队们的讲话，并且与Gunn学校的行 政团队们， Gunn的学生代表们， PAUSD学区的领导们， 以及 家长信息网络的联络员们见面。此外， 您还可以获得一些有关学 生活动中心(SAC) 以及更多方面的信息。我们将会 有能够说西班牙语 或是中文的家长大使们在现场来帮忙， 让您可能 会有的一些问题得到 回答。来参加这场聚会吧！因为这场聚会可以帮助您获取在Gunn 里觉得愉 悦和能够适应的相关信息。我们会有中文和西班牙语的翻译 以及帮忙照顾小孩子的人员在场服务大家。请到这里 ([here](#)) 报名。

오라클을 구독해 주십시오. 건에 양질의 학생 저널리즘을 지원해 주세요.

우리의 취재 내용과 열정이 우리의 신문을 성공적으로 만든다고 생각하지만, 이에 못지 않게 우리가 하는 일을 위한 재정적인 지원도 정말 중요합니다. 16~24 페이지의 칼라 신문을 우리 학생한테 배부하기 위해서는 한 회당 1200불의 비용이 듭니다. 추가적인 지원으로 우리는 필요한 다른 도구를 살 수 있고, 외부 교육 기회를 가질 수 있으며, 이로 인해 읽는 사람들로 하여금 더욱 재미있는 신문을 만들 수 있습니다. 지속적인 구독 지원으로 우리는 JEA/NSPA Pacemaker 대회에서 상위 고등학교 신문으로 자리매김할 수 있을 것으로 생각됩니다. 구독자는 5월에 발간되는 시니어 잡지를 포함한 9회의 신문을 우편으로 받아볼 수 있습니다. 구독하시려면 SAC 웹스토어를 방문하시거나 여름 우편물의 양식을 작성해서 보내 주십시오. 우리는 캠퍼스에서 일어나는 중요한 행사에 대한 소식을 보내 드리겠습니다. 지원에 감사드립니다.

Subscribe to The Oracle: Support Quality Student Journalism at Gunn

Though we like to think that our coverage and enthusiasm are what make our newspaper successful, funding is critical for all that we do. Distributing a 16- to 24-page color newspaper to our students cost us \$1,200 per issue. Additional funds help us purchase the tools and outside educational experiences that make our newspaper more exciting for us to produce and more exciting for you to read. With continuing subscriber support, we also hope to place among the top high school newspapers this year in the JEA/NSPA Pacemaker competition. Subscribers receive nine issues in your mailbox, including the Senior Issue magazine, which is published in May. To subscribe, visit the [SAC webstore](#) or return the form with the summer mailing. We'd love to keep you informed of the important events happening on campus, and we appreciate your support!

건 학부모 커뮤니티 페이스북 페이지에 가입해 주십시오.

지금까지 약 800명의 건 학부모/후견인이 가입되어 있습니다.

본 페이지를 통해서 여러분들은 정보 공유 및 질문을 하실 수 있으시며, 과외 추천, 외부 자료, PAUSD 내의 프로그램, 차량 공유, 건 연계의 기금 모금, 여러 문제에 대해 이야기를 나눌 수 있는 커피 모임 기회에 참여하는 데에 도움을 받으실 수 있습니다.

<https://www.facebook.com/groups/1598387610422929/> 를 누르시면 페이스북 페이지로 이동하실 수 있습니다.

특정 선생님, 프로그램, 행정 관리자 또는 학생들에 대해 이의를 제기하는 것은 부적절하며 이러한 게시물들은 삭제되고 게시물 작성자는 차단될 수 있습니다. 정신 건강 관련 게시물에 관해서는 *Suicide Awareness Voices of Education (SAVE)*의 지침을 따릅니다. *SAVE*의 지침을 따르지 않는 게시물은 삭제될 것입니다. 본 페이스북 페이지는 건 행정 관리와 건 PTSA와 연계되어 있지 않습니다.

Join the Gunn High School Parent Community Facebook Page

There are about 800 Gunn parents/guardians who have signed up.

It's a forum for sharing information, asking questions, asking for help with references for tutors, outside

resources, programs within PAUSD, ride sharing, Gunn High School affiliated fundraising, coffee opportunities to talk about issues. Click [here](#) to go to the Facebook group page.
It is not appropriate to complain about specific teachers, programs, administrators or students, and those posts will be removed and the author may be banned from the group. For posts about mental health, we follow the guidelines of the Suicide Awareness Voices of Education (SAVE). Posts that do not follow these guidelines will be removed. This page is not affiliated with Gunn administration and Gunn PTSA.

Translation by
John Lee

새로운 건 웹사이트

건 웹사이트 두개를 새로 만들었습니다. 한번 구경하고 가시기 바랍니다.

공식 건 웹사이트: <https://gunn.pausd.org>

건 PTSA 웹사이트: <https://gunn.paloaltopta.org>

New Gunn Websites

There is a fresh new look for two Gunn websites. Take a look!

Official Gunn High School website: <https://gunn.pausd.org>

Gunn PTSA website: <https://gunn.paloaltopta.org>

성공적인 건 가을 자전거 이벤트

8월 22일에 열렸던 건 자전거 이벤트는 매우 성공적 이었습니다:

104개의 자전거가 BikeIndex.com 과 함께 등록

50개 자전거가 BikeMobile을 통해 수리

18개 재활용 자전거 기부

25명의 건 학부모와 학생들의 봉사

주최자 제니 장(Jenny Zhang), 건 PTSA 대중교통 안전 담당 공동 의장, 자전거 수리를 담당한 공동 의장 마를린 켈러(Marilyn Keller), BikeIndex의 등록을 맡은 제프 그린필드(Jeff Greenfield), 자전거 나눔을 담당했던 토니 스미스 (Toni Smith), 그리고 자전거에 맞는 헬멧을 담당했던 줄리 듀로일렛(Julie Dubrouillet)에게 감사를 표합니다. 셀프 자전거 등록을 위해서는 <https://bikeindex.org/users/new> 와 건 고등학교의 링크를 이용해주시기 바랍니다. 더 많은 정보를 원하실시에는, 제니 장(Jenny Zhang): jennyzhang@gmail.com 으로 연락해주시기 바랍니다.

Big Success for the Fall Bike Event at Gunn

The Fall Bike Event on August 22 was very successful:

104 bikes registered bikes live with BikeIndex.com

50 bikes repaired by BikeMobile

18 recycled bikes given away

25 Gunn parent and student volunteers

Thanks to organizer Jenny Zhang, Gunn PTSA co-chair of Transportation Safety, Marilyn Keller, co-chair, who organized bike repairs, Jeff Greenfield who headed up BikeIndex registration, Toni Smith, who worked at giving away bikes, and Julie Dubrouillet, who help fit bike helmets. For self bike registration go to <https://bikeindex.org/users/new> and link bike to Gunn High School. For more information, contact Jenny Zhang: jennyzhang@gmail.com.

PAUSD & PTAC

Measure Z 가 주최하는 임시 교육감 Austin과의 밤

9월 11일 화요일, 오후 7시-9시, 장소는 RSVP 에서.

PAUSD 의 새로운 임시교육감인 Dr. Don Austin을 만나고 11월 투표에 있을 4억 6천만불 상당의 PAUSD 학교 도움 채권인 Measure Z 에 대해 더 알아보십시오. 또, 간단한 다과가 준비되어 있습니다. [RSVP here](#) 에 들어가시거나 susanlusman@gmail.com 으로 Susan Usman 에게 연락하십시오. 두번째 이벤트에 대해 10월 4일에 제공될 정보를 기다리십시오! 9월 11일까지 기다릴 수 없으시다면, Measure Z 에 대한 정보를 Yes-On-Z.org 에서 찾아보십시오. Measure Z에 대해 좀 더 알아보시고 어떻게 하면 학교에 도움을 주실 수 있는지 노력해주시십시오.

도움에 되는 음식에 대해 얘기하세요. Jalene은 계절에 맞춰 자기관리는 하는 것이 여성의 건강을 어떻게 증진시키는지 다른 지혜로운 여성들과의 대화 추천을 통해 보여줄 것입니다. 이 무료 워크숍에 참가하기 위해서는 반드시 신청을 해야합니다.

더 알아보기:<http://mindbodymoms.com/wellness-groups>

신청: <http://mindbodymoms.com/schedule/>

Measure Z Hosts a Night with Superintendent Austin

Tue, Sep 11, 7-9 PM; Address Provided in RSVP

Come meet Dr. Don Austin, PAUSD's new superintendent, and learn more about Measure Z, the \$460 million school improvement bond for PAUSD schools, that will be on the November ballot.

Refreshments provided. [RSVP here](#) or contact Susan Usman at susanlusman@gmail.com. Stay tuned for information on a second event on October 4. Can't wait until September 11th? Details about Measure Z are available at Yes-On-Z.org. Please make an effort to learn more about Measure Z and how you can help support our schools.

Translation by
Haesung Hwang

****신규** 영양에 관한 중요한 질문이 있나요? 지역 전문가를 모셨습니다!**

9월 26일 수요일, 오후 6시 30분-8시, SDC Room,

펠로 엘토 교육구 사무실, 25 Churchill Ave, Palo Alto

영양에 관해 가지고 계신 궁금증들을 스탠포드 의학 대학 예방 연구 센터의 박사, 크리스토퍼 가드너 교수(Professor Christopher Gardner)와의 저녁에 초대합니다. 저탄수화물? 저지방? 가짜 고기와 유제품이 아닌 우유? 오메가 3 보충제? 유기농? 미생물? 가드너 교수님이 영양에 대한 어떤 질문도 빠짐없이 자유로운 질답형식으로 받으실 것입니다. 크리스 가드너 교수님은, 지난 20년간 영양에 관한 연구를 해오신 박사님으로, 주로 다양한 식이 성분과 식품 패턴에서 오는 잠재적인 건강상의 이익에 대해서 연구해오셨습니다. 또한 건강을 위한 식단 개선과 관련된 연구 뿐만이 아닌, 식품과 기후 변화, 아동 교육 사이의 연결고리와 대학교, 학교, 병원과 직장에서 제공되는, 규격 식품의 개선등을 포함하고 있습니다. 학부모님들은 자녀와 동석하실 수 있습니다. PTAC 건강과 복지 위원회의 후원 아래 주최됩니다.

****NEW** Got a Burning Nutrition Question? We've Got a Local Expert!**

Wed, Sep 26, 6:30-8:00 PM, SDC Room, PAUSD District Office, 25 Churchill Ave, Palo Alto

Bring your burning questions to an evening with Professor Christopher Gardner, Ph.D, of Stanford Medicine's Stanford Prevention Research Center. Low carb? Low fat? Fake meat? Non-Dairy Milks?

Omega 3 supplements? Organic? The microbiome? Professor Gardner will be taking any and all questions on nutrition in a free form Q&A format. Professor Chris Gardner, PhD, has been involved in nutritional research for the past 20 years, focusing mainly on investigating the potential health benefits of various dietary components or food patterns. His research has also included non-health related approaches to improving diet, like the connections between food and climate change and children's education, and improving institutional food, such as food served in universities, schools, hospitals and worksites. Parents may bring their children. Sponsored by PTAC Health and Wellness Committee

팔로알토 교육위원회 PTA 신학기 환영

PTAC가 신학기를 환영합니다. 개별 학교의 PTA/PTSA 여름 내내 보이지 않는 곳에서 (신학기 안내 자료 등)을 준비하기 위해 노력했습니다. PTA 자원봉사는 우리 지역의 강점이며, 여러분도 함께 하실 수 있습니다. 여러분의 참여, 시간, 재능 기부에 감사드립니다. 각 학교 PTA들의 전체 모임인 제 1회 PTAC 전체 회의에 오십시오. 전체 회의는 9월 12일(수)에 있습니다. 구체적인 사항은 paloaltopta.org 웹사이트를 참조하시거나 evp@paloaltopta.org로 이메일을 주십시오.

Palo Alto Council PTAs Welcomes You Back-To-School

The PTAC welcomes you back to school. Each school's PTA/PTSA have been hard at work all summer in the behind the scenes work, eg., back to school (BTS) packets. PTA volunteers are the strength of communities and you can be one too. Thank you for your involvement, time, talent, or treasure. Come to our 1st PTAC GENERAL ASSOCIATION meeting on Wednesday, September 12. See you there! For info: paloaltopta.org or email evp@paloaltopta.org.

팔로 알토 의회의 학부모회: Looking for a few good men and women...

만약 우리의 지역 사회를 돕고, 무슨 일이 일어나는지 더 자세히 알고, 스스로와 비슷한 사람들과 만나 이야기를 나누고 싶다면 팔로 알토 의회의 학부모회에 봉사자 또는 의원으로 지원하십시오(자세한 정보는 [이곳에서](#)). 학부모 의회는 중역회와 일반 대중을 위해 매달 2번씩(9월-10월 & 1월-3월) 만납니다. 학부모회의 봉사자들은 PTAC위원회에서도 아래의 직책을 포함한 여러 활동을 합니다. 자녀들의 교육에 영향력을 가질 수 있는 기회입니다. 모두를 환영합니다, evp@paloaltopta.org로 이메일을 작성하여주십시오.

지원 가능한 의원직

광고부 부회장 (Vice President of Advocacy)

예술부 부회장 (Vice President of Arts)

학부모 교육부 부회장 (Vice President of Parent Education)

커뮤니케이션부 부회장 (공동 의원) (Vice President of Communication (co-position))

의회 의원 (Parliamentarian)

봉사자 자리

후원 위원회 / 가을학기 3명

선거 관리 위원회 / 가을학기 2명 - 공정한 단체입니다

명예 서비스 상 위원회 / 봄학기 3명

125번째 기념 위원회 / 봄학기 3명

Palo Alto Council of PTAs: Looking for a few good men and women...

If you have a desire to serve your community, want to know what is happening, enjoy meeting other like-minded seasoned PTA members, we have a suggestion for you. The Palo Alto Council of PTAs

(PTAC) is looking to fill a few remaining key volunteer and board positions (see paloaltopta.org). PTA Council meets twice a month (Sept-Oct & Jan-Mar), once for the Executive Board, and once for the general public. PTA volunteers also serve on PTAC committees, including but not limited to those listed below. Please consider this an opportunity to be influential in our students' education with our strategic partners. All levels of experience, expertise, and interest welcome. Please email us at evp@paloaltopta.org. Join us!

Open Positions

Vice President of Advocacy
Vice President of Arts
Vice President of Parent Education
Vice President of Communication (Co-Position)
Parliamentarian

Key Volunteers

Sponsorship Committee (3 members Fall)
Elections Observers Committee (2 members - Fall) - this is a non-partisan group
Honorary Service Awards Committee (3 members - Spring)
125th Celebration Committee (3 members - Spring)

긴급: 우리의 학생들을 단 몇번의 핸드폰 클릭으로 도와주십시오

축하드립니다! 캘리포니아 주지사가 노숙자 학생들을 돕기 위한 법안에 사인을 했습니다. Click My Cause Two-Tap App에서 단 두번의 클릭으로 남아있는 PTAC 법안을 지지해 주십시오:

- K-12 지원 자금 제공 목표의 증액 (AB 2808)
- 청년 육성 지원 (AB 2043)
- 학생 자살 방지 및 훈련 (AB 2639)

Palo Alto PTA Council의 모바일 알림을 받고 싶으시다면 무료 앱 Click My Cause Two Tap App에서 신청하세요.

다운로드 링크: <https://clickmycause.com/download/>.

Urgent: Keep Tapping on your phones for our Students!

Congrats!!! The Governor signed our bill to help homeless students. Takes seconds -- two taps on your phone -- to support our remaining PTAC bills on the Click My Cause Two-Tap App:

- Increase K-12 school funding targets (AB 2808)
- Help foster youth (AB 2043)
- Pupil Suicide Prevention and Training (AB 2639)

Sign up for Palo Alto PTA Council mobile alerts on the FREE Click My Cause Two Tap App
<https://clickmycause.com/download/>.

Community

Translation by
Jiyeon Lee

수학을 재미있게 하기 위한 Buddies4Math (수학 도우미 친구)

학생 과외선생님 오리엔테이션: 9월 14일 (금), 오후 4시-6시

[Buddies4math](#) 란 Gunn High School 학생들에 의해 만들어진 프로그램입니다. 참석해서 초등학교 학생들과 게임을 하며 수학을 가르쳐 보세요! 이 봉사활동은 학생들에게 리더십을 길러줄 뿐 만이 아니라 2학년에서 5학년 학생들과 가까워지며 수학 실력 증가에 함께 힘쓸 수 있는 기회를 줍니다. 또한 이 봉사활동 시간은 커뮤니티 서비스에 포함됩니다. 관심이 있다면 [Google Form](#) 을 다 작성해 주시고, 혹시 질문이 있으시다면 volunteer4buddies4math@gmail.com에 이메일을 주시면 됩니다.

장소:

Mariano Castro Elementary School ([505 Escuela Ave, Mountain View](#))

Edith Landels Elementary School ([115 W Dana St, Mountain View](#))

Monta Loma Elementary School ([460 Thompson Ave, Mountain View](#)) 입니다.

시간은 오후 4시-5시/ 5시-6시까지가 있습니다.

연락처는 volunteer4buddies4math@gmail.com입니다.

Buddies4math: Making Math Fun

Tutor Orientation: Fri, Sep 14, 4-6 PM

[Buddies4math](#) is an award winning program staffed by Gunn students. Come join us to teach elementary students math through games and play! A wonderful volunteering opportunity for students to take on leadership roles and work closely with second-fifth graders on improving and building math fluency. Volunteer hours count towards community service. Interested? Fill out this [Google Form](#) and if you have any questions, email us at volunteer4buddies4math@gmail.com.

WHERE:

Mariano Castro Elementary School (505 Escuela Ave, Mountain View)

Edith Landels Elementary School (115 W Dana St, Mountain View)

Monta Loma Elementary School (460 Thompson Ave, Mountain View)

WHEN: Two sessions available: 4-5 PM and 5-6 PM

CONTACT: volunteer4buddies4math@gmail.com

Translation by
Shiwoo Kim

팔로알토 하이스쿨의 주말 유리 워크샵

9월 15-16일, 11월 10-11일, 11월 24-25일, 12월 8-9일, 토요일과 일요일, 오후 9-3시

Paly Glass Studio, Palo Alto High School, [50 Embarcadero Rd, Palo Alto](#)

이 워크샵에서는 초보들을 위한 유리공예가 진행됩니다. 매우 즐겁고, 굉장한 체험이 될 것이며 Paly Fiery Arts Program에 도움이 됩니다. 수업을 재수강 하는 학생들은 진행중이던 진도로 배울 것이며, 모든 수강자들은 사전에 신청을 하셔야 합니다. 한 반 당 네 명까지 수용 할 수 있으며, 학생들과 어른들 모두 수강 가능합니다. 수업료는 한 사람당 \$425이고 팔로알토 하이스쿨 학생들은 물론, 다른 분들도 참여 가능합니다. 연락처: Paly Fiery Arts 창설자 David Camner, dcamner@pausd.org.

Palo Alto High School's 2-Day Weekend Glass Workshops

Sat & Sun, Sep 15-16, Nov 10-11, Nov 24-25, Dec 8-9, 9-3 PM, Paly Glass Studio, Palo Alto High School, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto

The workshop will focus on beginning glass blowing techniques. It's an incredible, fun, hands-on experience and it benefits the Paly Fiery Arts Program. Repeating students progress from their last session. Advanced Sign up required. Class limit is four. Teens and adults. \$425 per person. Open to Paly and the public. Contact: David Camner, founder of the Paly Fiery Arts, dcamner@pausd.org.

Translation by
Jeeyoo Kim

팔리 피어리 아트(PALY Fiery Arts) 가을 유리 공예품 판매: 유리 호박, 배, 고양이 등

9월 21일 금요일 오후 3-6시, 9월 22일 토요일 오전 11-오후 4시

팔로 알토 고등학교 미술 빌딩 앞, 공연 예술 센터(Performing Arts Center)와 헤이마켓 극장(Haymarket Theatre) 사이, Palo Alto High School, [50 Embarcadero Rd, Palo Alto](https://www.paloaltohighschool.edu/50-Embarcadero-Rd-Palo-Alto)
800여개가 넘는 유리 호박, 배, 물고기, 고양이, 새, 그릇, 무스 등을 만나보세요. 팔리의 교육자, 졸업생, 학생들이 직접 불어 만든 제품들입니다. 본 행사에서 발생하는 수입은 피어리 아트 프로그램이 더 많은 학생들에게 조각품 커리큘럼을 제공 하기 위해 쓰입니다. 직접 오셔서 유리 공예 과정을 보십시오. 당신의 가족, 친구, 이웃을 초대하십시오.

[2018 Fiery Arts Glass Sale https://www.facebook.com/PalyFieryArts](https://www.facebook.com/PalyFieryArts)

연락처: PalyFieryArts@gmail.com

PALY Fiery Arts Fall Glass Sale: Glass Pumpkins, Pears, Cats and More!

Fri, Sep 21, 3-6 PM; Sat, Sep 22, 11-4 PM; in front of the Palo Alto High School Art Bldg between the Performing Arts Center and the Haymarket Theatre, Palo Alto High School, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto

Discover 800+ magical glass pumpkins, pears, fish, cats, birds, bowls, moose and more. Hand-blown art made by Paly instructors, alums and students. Glass sales benefit the Fiery Arts program which creates opportunities for students to participate in an amazing sculpture curriculum. Come see the live demonstrations! Invite your family, friends, and neighbors! See you there! [2018 Fiery Arts Glass Salehttps://www.facebook.com/PalyFieryArts](https://www.facebook.com/PalyFieryArts) Contact: PalyFieryArts@gmail.com

청소년 독서 주간 영화

10월 9일 화요일

Mitchell Park Library, [3700 Middlefield Rd, Palo Alto](https://www.paloaltohighschool.edu/3700-Middlefield-Rd-Palo-Alto)

청소년 독서 주간 행사에 오셔서 David Levithan의 청소년 소설 *Every Day*을 기반으로 한 영화를 감상하십시오. 비록 몸과 삶은 조금씩 변하지만, 사랑하는 여자만은 변하지 않는 주인공을 만나 보실 수 있습니다. 13세 관람가입니다. PACL 웹사이트에서 신청하세요. 8-12학년 대상.

Teen Read Week Movie

Tue, Oct 9, 4-6 PM, Mitchell Park Library, 3700 Middlefield Rd, Palo Alto

Join us for Teen Read Week as we watch a movie based from David Levithan's YA novel, *Every Day*. Every day a different body. Every day a different life. Every day in love with the same girl. Rated PG-13. Register on PACL website. Grades 8-12.

Translation by

David Jeong

고등학생 자녀를 둔 학부모님들, AFS 교환학생의 호스트가 되어주세요!

교환학생들에게 호스트가 되어주는 것은 그들의 영어 실력이 유창해지고 미국 생활을 경험하는데 도움이 됩니다. "교환학생과 함께 지낸다는 새로운 도전을 해 봄으로써 많은 것을 경험해 볼 수 있었습니다." 질문이 있으면 Veronica Buxton에게 이메일 주소 vbuxton@afsusa.org로 연락해주시고. AFS-USA는 국무부가 승인한 자원봉사 문화 교류 프로그램입니다. 이곳에 연락해 주세요: [AFS-USA](#)

High School Families: Host an AFS Exchange Student

Hosting helps a high school student become fluent in English and experience life in America. "Becoming a host family took us out of our comfort zone and provided many new experiences." Questions? Contact Veronica Buxton at vbuxton@afsusa.org. AFS-USA is a premier volunteer cultural exchange program approved by the State Department. Contact us: [AFS-USA](#).

지난 호에서:

Translation by
Shiyoo Kim

오른 중국 단체(Ohlone Mandarin Immersion) 10주년

시간/장소: Ohlone Elementary School, [950 Amarillo Ave, Palo Alto](#), 오전 11시-오후 2시, 9월 11일 토요일

2008년도부터 지금까지 오른에 오셨던 모든 학생들과 직원들을 환영합니다. 이 행사는 Ohlone Mandarin Immersion(OMI)의 Ohlone과의 통합 이행과 10년간의 성과들을 기념하기 위하여 주최되었습니다. Ohlone Mandarin Immersion의 설립과 발전에 기여하신 분들께 감사를 전함과 더불어 OMI의 성과를 따뜻한 포옹과 함께 추억하러 오시길 바랍니다.

이 링크를 통하여 포트락 파티 참여 여부를 알려주시고. <https://bit.ly/2LCXEmw>
도움의 손길이 필요합니다! 이 링크로 봉사 신청해주시기 바랍니다.

<http://signup.com/go/jQtPEUV>

Ohlone Mandarin Immersion 10-Year Anniversary

Sat, Sep 8, 11 AM-2 PM, Ohlone Elementary School, 950 Amarillo Ave, Palo Alto
Welcoming ALL students and staff who were at Ohlone from Fall 2008 to the present, this celebration commemorates 10 years of accomplishments with the implementation of OMI as an integrated and integral part of Ohlone. Please come to celebrate OMI's accomplishments and enjoy reminiscing with lots of hugs, and thanking all the participants in the establishment and development of Ohlone Mandarin Immersion. RSVP to the potluck with this evite at <https://bit.ly/2LCXEmw>
Also, we need your help to put on this celebration! Please sign up to volunteer for a short shift at the party: <http://signup.com/go/jQtPEUV>.

Translation by
Jaegyung Lee

크라시 하웰과 함께하는 무료 부모 교육 수업

9월 11일 화요일, 오후 12시 - 1시 30분
67 Encina Ave, Palo Alto

본 무료 이벤트에 참가함으로써 아이들을 어른으로 키우는데 있어 중요한 것들을 배우고 현명한 학부모들의 커뮤니티에 참가하십시오. 이벤트에서는 요가와 명상을 연습하고, 이야기를 공유하며 단란함의 치유 효과를 경험해보실 수 있습니다. 유아기에서 청소년기의 자녀를 가진 부모님들을 집중적으로 모집합니다. 현명한 결정을 내리십시오: 모성을 기르고 여러 사람들과 만날 수 있는 기회입니다. 예약은 필수입니다.

자세한 정보: <http://mindbodymoms.com/moms-groups/>.

예약: <http://mindbodymoms.com/free-introductory-classes/>.

FREE Mindful Moms Intro Class with Krassi Harwell

Tue, Sep 11, 12-1:30 PM, 67 Encina Ave, Palo Alto

Come try this intro class for FREE and join our community of wise and caring moms as we navigate the rich and rewarding journey of raising kids into adults. We'll practice yoga, meditate, and tap into the healing power of togetherness as we share stories, strength and support. For moms who have kids of all ages -- particularly toddlers thru teens! Be wise: build your support network as you navigate motherhood. Registration is required. More Info: <http://mindbodymoms.com/moms-groups/>. Register: <http://mindbodymoms.com/free-introductory-classes/>.

해안 청소의 날: 봉사활동 기회

9월 15일 토요일, 오전 9시~오후 12시

베이랜드 (Baylands (Matadero or Adobe Creek))

베이랜드의 쓰레기를 치우기 위해 팰로 알토 시에서는 두 장소에서(마타데로(Matadero): 16 사이트, 아도베(Adobe): 17 사이트) 청소의 날 행사를 진행할 것입니다. [이곳](#)에서 신청하시고 서류를 반드시 지참해주시십시오. 3시간의 봉사시간을 얻을 수 있습니다.

Volunteer on Coastal Cleanup Day: Community Service Opportunity

Sat, Sep 15, 9 AM-12 PM, Baylands (Matadero or Adobe Creek)

The City of Palo Alto is hosting two Cleanup sites (Matadero: site 16 and Adobe: site 17) to clean up litter in the Baylands. Please go to www.cleanacreek.org to sign up and be sure to bring your waivers. Three hours of community service will be available.

금서를 영화로

9월 25일 화요일, 오후 4시 - 6시

미첼 파크 도서관(Mitchell Park Library, 3700 Middlefield Rd, Palo Alto)

금서의 주를 영화감상을 하며 축하하십시오. 금서에 기반한 영화인 <더 기버: 기억전달자>를 상영할것입니다. 줄거리: 전쟁, 기아, 고통, 그리고 선택의 차이조차 존재하지 않는 걸으론 완벽해보이는 세상에서 한 아이가 어떠한 노인에게 선택받아 “진짜” 세상의 아픔, 그리고 기쁨을 배우나갑니다.

13세 미만은 보호자를 동반하십시오. PACL 웹사이트에서 [신청](#)하십시오. 8-12학년 대상의 행사입니다.

Banned Book to Movie

Tue, Sep 25, 4-6 PM, Mitchell Park Library, 3700 Middlefield Rd, Palo Alto

Celebrate Banned Books Week with a movie! We will be watching *The Giver*, a movie based on a banned book. In a seemingly perfect community, without war, pain, suffering, differences or choice, a young boy is chosen to learn from an elderly man about the true pain and pleasure of the "real" world. Rated PG-13. [Register](#) on PACL website. Grades 8-12.

여성 웰니스 무료 입문수업: Jalene Salus와 계절을 맛보다

9월 28일 금요일, 오후 10-12시

St. Mark's, [600 Colorado Ave, Palo Alto](#)

Jalene Salus가 가르치는 이 무료 수업에서는 마음, 몸, 정신을 건강을 키우는 방법을 알아봄으로서 입문자의 눈높이에 맞춘 통합적 영양(Integrative Nutrition)에 대해 배우실 수 있습니다. 봄 간식을 즐기시며 당신과 당신의 가족의 몸에 도움이 되는 음식에 대해 얘기하십시오. Jalene은 계절에 맞춰 자기관리는 하는 것이 여성의 건강을 어떻게 증진시키는지 다른 지혜로운 여성들과의 대화 추천을 통해 보여줄 것입니다. 이 무료 워크숍에 참가하기 위해서는 반드시 신청을 해야합니다.

더 알아보기: <http://mindbodymoms.com/wellness-groups>

신청: <http://mindbodymoms.com/schedule/>

FREE Women's Wellness Intro Class: A Taste of the Season with Jalene Salus

Fri, Sep 28, 10 AM-12 PM, St. Mark's, 600 Colorado Ave, Palo Alto

In this FREE class, Jalene Salus will offer an introductory taste of Integrative Nutrition as she shows you some sweet and simple ways to nourish your mind, body and spirit. Enjoy a little taste of some seasonal spring bites while you discuss foods to support your unique body -- and your family. Jalene will show you how aligning your self-care with the rhythm of the season can guide you on your path of women's wellness as she engages you in fulfilling dialogue with other thoughtful, wise women.

Registration is required for this FREE workshop as space is limited! More info:

<http://mindbodymoms.com/wellness-groups>. Register: <http://mindbodymoms.com/schedule/>.

LEAD: 서비스 멘토링 프로그램 (9-12학년 대상)

10월 4일~11월 8일, 오후 4:30~6:30시

리더(LEAD-er)가 될 수 있는 절호의 기회를 놓치지 마십시오. LEAD의 멘토들은 3-5학년 학생들에게 지역활동 참여와 서비스의 가치를 가르칩니다. 청소년들이 이끄는 이 프로그램을 통해 고등학생들과 초등학생들은 상호과계를 발전시킬 수 있으며 지역 내에서 다른 사람을 위한 서비스를 제공 할 수 있습니다. 고등학생 멘토들은 자원봉사 시간 또는 봉급을 받을 수 있습니다. Youth Community Service와 Palo Alto YMCA 제공. 가입신청을 위해서는 Ashley Yee-Mazawa에게 이메일을 통해 연락하십시오.

이메일: Ashley@youthcommunityservice.org

LEAD: A Service-Mentorship Program (9th-12th grade)

Thursdays, Oct 4-Nov 8, 4:30-6:30 PM

Don't miss out on this chance to become a LEAD-er; LEAD mentors and show 3rd-5th graders the value of service and community engagement! Through this largely youth-led program, high school and elementary age students build connection and community through service to others. High school mentors can either earn service hours or receive a stipend. Presented by Youth Community Service and the Palo Alto YMCA. To register email Ashley Yee-Mazawa at

Ashley@youthcommunityservice.org.

가족 요가

매 토요일 오전 10:30~11:30

새 위치: Blossom Birth, [290 California Ave, Palo Alto](#)

블로섬에서 하는 가족 요가는 어머님, 아버님, 조부모님들과 어린 자녀들에게 매우 좋습니다. 요가, 명상, 노래를 통해 아이와의 관계를 발전시키십시오. 자녀가 둘 이상입니까? 모두 데려오십시오. 아이들에게는 수업이 무료로 제공됩니다. 매 주말 재밌게 가족들과 활동을 하십시오. 활력이 필요할때 가끔씩 오셔도 됩니다. 블로섬 버스 서비스(Blossom Birth Services)는 501 c(3) 지역기반 비영리단체입니다.

<https://www.blossombirth.org/mom--toddler.html>

Family Yoga

Saturdays, 10:30-11:30 AM, NEW LOCATION: Blossom Birth, 290 California Ave, Palo Alto
Family Yoga at Blossom is perfect for moms, dads or grandparents and their toddlers or preschool kids. Enjoy vitalizing yoga, playful meditation and singing as a sweet way to connect with your child. Have two or more? Bring them all, children join for free. Make this a joyful weekend family routine or just drop-in whenever you need some vitalizing movement. Blossom Birth Services is a 501 c(3) community based nonprofit organization. <https://www.blossombirth.org/mom--toddler.html>